



Di Sait vo Lusérn

APPUNTAMENTO
DELLA MINORANZA CIMBRA
DI LUSERNA

Baz iz dar Euregio?

IL CONCORSO

Con il concorso "Euregio fa scuola – Euregio macht Schule" è stato chiesto agli alunni provenienti dai 3 territori Euregio, cosa fosse per loro l'Euregio. Aiutati da una piattaforma interattiva hanno potuto viaggiare tra Tirolo, SudTirolo e Trentino, conoscendo le peculiarità dei territori e completando 10 moduli su vari temi. Gli alunni poi hanno messo in pratica le loro conoscenze creando e progettando un poster. E tra i vincitori anche l'Istituto Comprensivo Folgaria – Lavarone – Lusérn

Atz 22 von madjo, au ka Poatzan, soinda khent auzgètt di prais von prodjèkht "Dar Euregio macht Schual" in schualn boda hãm



gemacht in peste poster von Euregio. Fra di pestn izta o gest da mittlschual vo Lavròu – Lusérn, da viarte klasse vodar schual vodar Burge, da vünfte klasse vo Leve panàndar pittar untarschual "Padre Basilio Martinelli" vodar Plaif, da earst klasse vodar

schual vo Kastelruth (PZ) un, von Tirol, soinda gest di schualn vo Thaur, da mittlschual vo Mayrhofen un da untarschual vo Sillian. Atti premiatióng soinda gest dar Diretór von Khindardipartimènt von Tirol Werner Mayer, di Francesca Quercia

vodar Intendèntz von belesan schualn, dar Daniel Karl Mascher vodar Intendèntz von taütschan schualn un di Magdalena Lerchegger vodar Intendèntz von ladinarn schualn vo Poatzan. Dise klassi hãm gemak zoang alln soin prodjèkht un hãm gebünnt aniaglana 500€ boda mang khemmen genüzt vor di aktivité ka schual. Gerift di premiatióng, alle di khindar hãm gemak gian z'sega in "Museo Naturalistico dell'Alto Adige" vo Poatzan. A schümmana arbat boda hatt gesek di khindar vo Lusérn o zoang soi identitét, lazzan höarn alln soi zung un seng a schümmana statt azpe Poatzan.

Dar Nachtvogel



Giazza festa del fuoco

A Giazza, frazione di Selva di Progno, nei Tredici Comuni Veronesi, venerdì 23 giugno, quando il giorno più lungo incontra la notte più corta, si celebra "Vaur Ljetzan – Festa del fuoco di Giazza". È il giorno in cui il sole raggiunge l'apice della sua radiazione luminosa. Un giorno considerato sacro nelle tradizioni pagane. Festa che rafforza l'unione del popolo cimbro dei Monti Lessini, unione simboleggiata dai tredici bracieri che arderanno per tutta la notte

Balda di zimbar, vor tausankh djar, soin gerift iar von Taütschlánt hãm sano gegloabet un gehatt vil tradizióngen gepuntet pitt gaistarn un sealn. Dise gaistarn un dise sealn hãm gelebet vil vert in allz daz sell boda iz gest gepuntet pittar natür: elbar, gegrés, khnottn, vichar, bint, bazzar, sunn, tünkhl, un asó vürsnen. 'Z vaür o hatt dringehatt soine sealn un zo vaira 'z liacht von vaür un 'z liacht vodar sunn, in abas von 23 von prachant, di zimbar vo

Ljetzan vairn "Vaur Ljetzan – Festa del fuoco di Giazza". A vairta, disar, bobar vennen in di kultür vo Roma o, 'z iz genümma gedénkhan ke di romé, in di nacht boda viuart atn tage vo San Giovanni (atz 24 von prachant), zoa vortzotraiba di hèkse, hãm o ágezüntet, ummar bobräll, groaze vaürdar. Un haützotage, atti Alpm, pròpio disa nacht khint no gevairt pitt vaürdar boda laüchtan au pan hõacharstn pèrng.

E.v.K.

Terragnolo cimbra – Laimtal Zimbar

Cimbri veneti e cimbri trentini si sono ritrovati domenica 28 maggio a Terragnolo per un incontro culturale all'interno del quale ha trovato spazio anche un momento di riflessione su quella che è stata definita "La grande

colonizzazione rurale tardo-medievale germanofona delle Alpi". Ancora oggi, come ha ricordato l'antropologo Annibale Salsa, lungo tutto l'arco alpino le distanze culturali sono minime.

L'INCONTRO

Azpe 'z khinta vür vo balda iz khent augelekk, 'z djar 2013, dar feròin "Laimpachteldar Zimbar" haür o, atz 28 von madjo, in Laimtal soinse gevuntet di zimbar vo Lusérn, von Simm un von Draitza Kamòündar. A tage zoa zo halta gepuntet di drai khnöpf zimbar, z'sega bazta iz khent vürgetrakk

daz lest djar un zo vorstiana bia zo giana vürsnen. A bichtegar trèff boda zoaget ke ma mage soin stoltz z'soina zimbar ànka azma hatt vorlòrt da zimbar zung. Dar pèrge, azpe 'z hatta gedénkht dar antropologo Annibale Salsa, iz hërta gest dar platz boda di uraltn tradizióngen soin gest guat z'stiana lente un, no pezzar,

in di tausankhzoahundart kilòmetre von Alpm venntma opp un zuar, azpe kultür, da gelàich burtz. Allz bèkslt azma geat bianc kilòmetre nidarbart pa Beleschlánt zuar in pon boda di kultür iz allz àndarst un, in di lestn hundart djar, lai allz iz gebèkslt.

R.P.



Gruppo Costumi Storici Valli del Leno – foto APT Alpe Cimbra

